

???? C-368/06

Cedilac SA

?????

Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie

(????????????? ??????????, ?????????? ??

Tribunal administratif de Lyon)

„????? ?????????? ??? — ?????? ?? ?????????????? — ?????????? ?? ??????????? ?????????????? ? ??
????????? ?????????????? — ??????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ?????????????? ?????????? ???
???????????????????? — ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? — ?????????? ?????????????? —
????????????? ?? ?????????????????????“

????????? ?? ??????????????

????????? ?????????????? — ?????????????????????? ?? ?????????????????????????? — ?????????? ?????? ?????????? —
????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????????? ?? ??????????????-?????????
?? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????

(????? 17, ????? 18, ?????????? 4 ? ????? 28, ?????????? 3, ?????? ?) ?? ?????????????? 77/388 ??
?????????)

????? 17 ? ????? 18, ?????????? 4 ?? ?????? ?????????????? 77/388 ?????????? ?????????????????????? ??
????????????????????????? ?? ??????????????-????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??
????????????? ? ?????????, ?? ?????????? ?????????????? ??????, ?????? ?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????????? ?? ?????????????? ? ????? 28, ?????????? 3, ?????? ?) ?? ?????????? ?????????????? ??????????????
????????????????? ??????????????, ?????????????? ?????????????????????? ??? ?? ??????, ?? ??? ?????????????????? ? ?
????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????
????????????????? ??????????????????

?? ?????? ?????????, ????? 28, ?????????? 3, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ? ???,
? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?? ??????????????-????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????
????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????????????, ?
????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????????, ?????????????? ? ?????
18, ?????????????? 2, ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????. ?? ?????? ?????????, ?????????????????? ?????? ??
????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????????
????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ? ?????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????? ?? ??? ?????????? ??????????????
????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????? ??????????????

????? ?????, ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????????? —
????????? ?????? ??????????-?????????, ?????? ? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????????, ??
?? ?????? ??
????????????????? ???, ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ????. ?????? ?????? ??????????
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??????????????, ?????????????? ??????

?????????? ?? ??????????????,

???? ???? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ???????, ????????????? ? ??????????
?????????? ?? 18 ?????????? 2007 ?.

?????????? ????????????

?????????

1 ????????????????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ???? 17 ? ???? 18, ??????????
4 ?? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????? ??????????????
?? ??????????????????????? ?? ??????????-?????? ????????? ?????????? ?????? — ????
????????? ?? ?????? ?????? ????????????? ??????????: ?????? ????????? ??????? (?? L 145, ??? 1,
????????? ??-????????? „????? ?????????????“).

2 ?????????????? ? ??????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? Cedilac SA (?????????
??-????????? „Cedilac“) ? ?????????????????? ?? ??????????????, ?? ??????????? ? ?? ?????????????? ??
????? ?? ?????? ?? ???? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????
????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????, ?????? ?? ??????, ?? ? ????????????? ? ?????????? ??
????????????????????? ??????, ?????????????? ?????????? ?? ???? ?????????????? ?????????? ??
„????????????? ??????????“, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????
????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „????“).

???????? ????????

????????????? ??????? ????????

3 ???? 17, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????????? ???????????, ?? „[?]?????? ?? ??????????????
????????? ?? ?????????, ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????????“.
[?????????????? ???????]

4 ???? 18 ?? ?????? ?????????????? ??????:

„[...]“

2. ?????????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????????? ?? ??????? ?????? ??
????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?????? ??
????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ? ?????? ??
????? ?????????????? ??????????? ?????????????????? ?? ??????????? 1 ?????????? ?? ??????????????

[...]

4. ??????? ?? ?????? ?????????? ??????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????????
????????? ?? ??????????? ??????, ?????????????-????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????
??? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?? ??????????????

[...]“[????????????????? ???????]

5 ??????? ?????????????????? ?? ???? 28, ?????????? 3, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?? ??????
?? ?????????????? ???????, ?????????? ? ?????????? 4 ?? ?????? ?????, ?????????????-????????? ?????? „??
????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ??????????????,
????????????? ? ????? 18, ?????????? 2, ?????? ??????“ . [????????????????? ???????]

6 ???? 28, ????????? 4 ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ????????????

„????????????? ?????? ? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ??? ??????, ??????? ? 1
?????? 1978 ?. ???-????? 6 ?????? ?????? ?????????????? ?? ??? ??????, ??? ?????????????? ?
???? ?????, ??????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ??? ?????? ? ??????????????, ?????????? ?
????????? 3 ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ? ?????????????? ??????? ?????????? ?
?????????????? ?? ??????????? ????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????.“
[????????????? ??????]

????????????????? ??????? ???????

7 ?? 1 ??? 1993 ?. Code général des impôts [??? ?????????? ???????] (????????? ??-?????????
„CGI“) ??????????? ? ?????????????????? ? ????? 28, ?????????? 3, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????
?????????, ?????????? ?????? ????????????? „? ?????????????? ??????????“, ?????? ??????????????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ???.

8 ?? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?
?????????????????, ?????????? ?? ??????????????? ?? ????? 18, ?????????? 2, ?????? ??????? ?? ??????
?????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ? ??????, ??????
?? ?? ?????????????? ?????? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ???????, ? ??????
?????????????. ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ???????
?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????? ?? ???, ?????????? ?? ???????, ??????????
????????, ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????.

9 ??? ??? ?????? ????? 2.-I ?? ?????? ? 937859 ?? 22 ??? 1993 ?. ?? ?????????????? ?? ??????? ??
????????????? ?? 1993 ?. (JORF ?? 23 ??? 1993 ?., ??? 8815, ?????????? ??-????????? „????????? ??
1993 ?.“) ??????? ??? ?????? ?? 1 ??? 1993 ?. ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?
CGI ????? 271-I, ?????? ????????????? 3 ??? ?????????????? ??????????:

„????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??
?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ???????, ?????? ?????? ? ??????????????? ?????????? ??
????????????????.“

10 ?????? ?????? ????? 2.-II ?? ??????? ?? 1993 ?. ?????????? ?????????? ??????, ?????????? ? ??????
????? 271 A ?? CGI (????????????? ??-????????? „????????????????? ??????“).

11 ?????? ?????????? ????? 271 A, ?????????? 1 ?? CGI, ??? ?????????? ?? ??????????????, ?? ??????
?? ?????????? ?????????????? ?? „????????????? ??????????????“, ?????????????????????, ?????????????? ???????
????????? ?????? 1 ??? 1993 ?., ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????
„????????????????? ??????????????“, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??????????????
?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? 1992 ?. ?? ??? 1993 ?. ?????? ?????
????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?? ?????????????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????????????????.

12 ?????????? 2 ?? ?????? ?????? ?????????????? ??-?????????????, ?? ??????? ??????????????????
????????????????? ?? ? ?????? ?? ?????? ??????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????????????
???, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???, ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????
????????????????? ??????? ?????? ?????????, ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ???????, ? ??????
?????????????.

13 ????? 271 A, ?????????? 5 ?? CGI ?????????????, ?? ??????? ??????? ?? ??????????????????
????????????????? ?? ?????????????? 10 000 FRF (1 524,49 EUR), ?????????????????????? ?? ?? ??????? ??

???? ????? ????????????????? ?????????? ?? ????? ?????????????? ?? ????? ?? ?????????
????????????????? ?? ?????????????? ????? 104?, ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????.

22 ???? ??????, ?? ?? ?? ?????? ????????????????? ?????????? ? ?????????????? ????? 104?, ??????
?????????, ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ? ?????????????????? ?? 25 ?????????????? 2006
?.

23 ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? 23 ????? 2007 ?. ?????????????????? ??
Fromagerie des Chaumes SAS ?????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ??????????????????

?? ?????????????????????? ?????????

24 ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????
17 ? ????? 18, ?????????????? 4 ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????, ??
????????????????? ?????????????????? ??????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????.

25 ???? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????
????????????????? ?????????, ?????? ?????? ??? ? ?????????????? ? ?????????????????? ??????, Cedilac ??????????, ??
????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ???, ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ??????????????????
????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ???, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????
?????????????????

26 ?????????? ?? ?????, ?????????????????? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?????? ?????????????????? ?????????, ?????? ? ?????????????????? ??
????? ?? ??????????

27 ? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????
????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????
????????????????? ?? ???, ?????? ?????????? ? ????? 28, ?????????????? 3, ?????? ?) ?? ?????? ??????????????????, ? ??
????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ??????, ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????.

28 ? ??????????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ??????????????????
????????????? ?? ??????????????????, ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????
?????????????, ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????????? ? ????? 18, ?????????????? 2 ?? ??????
?????????????????

29 ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????????, ?????? ?????????????????? ??????????????????,
????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????-
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ? ?????? ?????? ? ? ?????????????????????? ?????
????????? ?????????????????? ??????

30 ?? ?????? ??????, ?????????????????? ??????????, ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????????????? ??????, ??
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????, ? ?????????????????? ??-????????????????????? ??
?????????????????????, ? ?????? ?? ?????????????? ??, ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ? ?????
?????????????????

31 ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?????????? ? ?????????????????? ?? ?? ??????????, ??
????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ? ????? 17 ? ???. ?? ?????? ?????????????????
????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??? ? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
?????????????????. ??-????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????

????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? 1993 ?. ????????? ??????, ?????? ?? ? ? ? ? ?
?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ???? 28, ?????????? 3, ?????? ?) ?? ??????
?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ????????????? ?????????????????? ?? ? ?
?????, ?? ?? ?????????????? ? ? ?????????????? ??????? ?????? ?????? ??????????????
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????

?????????

* ????? ?? ??????????????????: ?????????.